

お知らせ

パトロール動作中は、オートフォーカス機能が動作しません。この時、ズームレンズの特性として WIDE（広角）側からズームアップした場合、ピントがぼけます。ズーム動作を記憶する場合は、TELE（望遠）側からスタートするとピントのズレが抑えられます。

Notice

The auto-focus function does not work during patrol operations. The image goes out of focus when the camera zooms in from a wide angle (WIDE), this is caused by the zoom lens mechanism. The fuzziness in the image can be reduced by starting from a telephoto angle (TELE) when registering a zoom operation.

Hinweis

Der Autofokus-Modus funktioniert während Patrouillenoperationen nicht. Das Bild wird unscharf, wenn die Kamera einen Zoomvorgang von einem Weitwinkel (WIDE) aus durchführt; dieser Effekt beruht auf dem Zoomobjektiv-Mechanismus. Die Unschärfe des Bildes kann reduziert werden, indem beim Speichern einer Zoomoperation die Ausgangseinstellung Telezoom (TELE) verwendet wird.

Note

Le mode mise au point automatique ne fonctionne pas pendant les opérations de patrouille. Du fait du mécanisme du zoom, l'image est floue quand la caméra fait un zoom avant en grand angle (WIDE). Le flou de l'image peut être réduit en commençant au téléobjectif (TELE) lors de l'enregistrement d'une opération de zoom.

Aviso

La función de enfoque automático no funciona durante las operaciones de vigilancia. Cuando la cámara hace un zoom desde una posición de gran angular (WIDE), la imagen se desenfoca. Esto se debe al mecanismo del teleobjetivo. La imagen borrosa puede mejorarse si se parte de un ángulo de teleobjetivo (TELE) cuando se realiza un zoom.

Avviso

La funzione di messa a fuoco automatica non funziona durante le operazioni di perlustrazione. L'immagine esce dalla messa a fuoco quando la telecamera effettua una zoomata da un angolo ampio (WIDE); questa condizione è determinata dal meccanismo degli obiettivi di zoom. Il livello di sfocatura nell'immagine può essere ridotto da un angolo di telefoto (TELE) durante la registrazione di una funzione di zoom.

Внимание

Функция автофокусировки не срабатывает во время осуществления операции поиска. Изображение расфокусируется при его увеличении с большого угла (WIDE); это связано с особенностями механизма увеличительной линзы. Нечеткость изображения можно уменьшить, снимая с телефото-угла (TELE) при регистрации операции увеличения.